





# 教宗方濟各 第九十一屆 普世傳教節文告

2017年10月22日

## 「因信仰基督徒為傳教上心」

**親**愛的兄弟姐妹：

今年的普世傳教節再次把我們召集到耶穌的身邊。耶穌作為「第一位最偉大的宣傳福音者」（《在新世界中傳福音》勸諭7），繼續派遣我們以聖神的力量去宣講天父之愛的福音。這節日邀請我們再反思：因信仰基督徒為傳教上心。事實上，傳教乃屬教會的本質，教會若不傳教，便不再屬於基督的了，而淪落為眾多社團中的一個而已，很快便會失去其存在意義，隨之而雲消煙滅。為此，我們應邀反思幾個問題，關乎我們基督徒的身份和信徒的責任，當我們身處一個世界受到假象所混淆、受到挫敗所重創、受到多次手足相殘、尤其傷及無辜的戰爭所撕裂，什麼是傳教的根基？什麼

是傳教的心？什麼是傳教的重要態度？

### 傳教和具轉化力量的基督福音，祂是道路、真理、生命

1. 教會向所有心懷善意的人傳教，其基礎乃奠定於具有轉化力量的福音上。福音是喜訊，其喜樂是動人心弦的，因為福音蘊藏並賦予新生命：那復活基督的新生命，祂在通傳那賦予生命的聖神之際，成為道路、真理、生命（參見：若十四6）。作為道路，是祂邀請我們滿懷信心和勇氣地追隨祂。在追隨耶穌、我們的道路時，從而體驗真理、獲享祂的生命，那生命就是在聖神的力量內充滿與天父完全的共融，使我們擺脫各式各樣的自私，又成為在愛內的創造力的泉源。
2. 天父要讓祂兒女的生命發生這種存在的轉化，旨在體現以心神和以真理的敬拜（參見：若四23-24），同時又在聖神激勵下效仿聖子耶穌光榮天父的生命。「天主的光榮在於生命豐盛的人」（聖依勒內《駁斥異端》IV，20，7）。由此，宣講福音變成了一個活生生的、有效的發言，言一發必實現其所宣示的（參見：依五十五10-11），亦即耶穌基督，人類不論處於何種境況，聖言的降生成人永不間斷（參見：若一14）。

### 傳教與基督的時機 (kairos)

3. 為此，教會的傳教並非傳播一個宗教意識形態，甚至不是高調倡議倫理道德。世界上的許多運動都懂得激發高昂的理想或者提出醒目的倫理表述，然而通過教會的傳教，是耶穌基督在繼續福傳和操作。為此，傳教意味著一個時機、歷史上的救恩時機。通過宣講福音，耶穌一而再地成

為我們的同代人，凡以信和愛去接納祂的人，便會經驗聖神轉化的力量，即復活者的聖神，這力量孕育人類和受造物，就像雨水滋潤大地。「基督的復活不是一件停留在過去的事件；它有貫穿這世代的生命力。在看來只有死亡的地方，一些徵兆會躍然跳出、告知四方：復活仍在。這是勢不可當的力量」（教宗方濟各宗座勸諭《福音的喜樂》276）。

4. 我們總是要牢記「基督徒的開始，不是做一個倫理的決定、或者一個偉大的觀點，而是與一個事件的相遇，是與一位的相遇，這會使生命有一個新的起點，因而有一個決定性的指引」（教宗本篤十六世《天主是愛》通諭，1）。福音就是這一位基督，祂的自我奉獻從不間斷，對那些用謙遜和勤奮的信德接納祂的人，祂不懈地邀請他們通過有效地參與祂死亡與復活的逾越奧跡而分享祂的生命。由此，藉著聖洗聖事，福音變成了新生命的泉源、擺脫了罪的操縱，得到聖神的光照和轉化；藉著堅振聖事，福音成為使人強壯的傅油，感謝同一聖神，這傅油指出見證和關懷他人的新道路和策略；藉著聖體聖事，福音成為新人的食糧、「永生的良藥」（聖依納爵·羅耀拉〈致厄弗所人書信〉20·2）。
5. 世界基本上需要耶穌基督的福音。祂通過教會伸延其「善良撒瑪黎雅人」的使命，護理人類尚在流血的傷口。祂也繼續其「善牧」的使命，鏗而不捨地尋找在崎嶇路上迷失的人和沒有目標的人。福音的轉化力量有跡可尋，其中更不乏意義深長的見證。

努爾族人受到南蘇丹內戰的打擊，在1964年間當地所有傳教士都被趕走，教會在這族群中的事工便落在傳道員的身上，他們任勞任怨、滿腔熱誠，原來這些傳道員皆由一位謙卑的金邦尼會修士在喀土穆所培育。

近年在南蘇丹血雨腥風的內戰中，一位丁卡族學生的驚世之舉，實在可歌可泣，迄今仍歷歷在目，其族群本來與努爾族結下世仇，他卻為了保護一名要被殘殺的努爾族學生，不惜豁出自己的生命。

這事令人想起在盧旺達種族屠殺的慘劇中的一些景象，觸動悲天憫人的情懷，有些胡圖族人為保護圖西族人而犧牲自己的生命，而有些圖西族人也為胡圖族人也作了同樣的事。這些感人事蹟都記錄在案。

在禮儀中所宣讀的天主聖言也蘊藏著轉化的力量，此事再被肯定。這一次發生在烏干達北部基特古姆區所舉行的感恩祭中，那時那地正充斥著叛軍的血腥暴行，彌撒中一位傳教士號召人民重複耶穌在十字架上的話：「我的天主、我的天主，你為什麼拋棄了我？」被釘十字架的主已與受苦的人民在絕望中結為兄弟姐妹，所以他們不斷以這話哭天喊地。那個彌撒慶典便成為人們得到莫大安慰和無比勇氣的泉源。

### 傳教啟發不斷的出谷、朝聖和流放的靈修

6. 教會的傳教從「不斷出谷」的靈修中得到策勵，即是「動身離開自己的舒適地區，好能接觸需要福音之光的一切邊緣人士」（教宗方濟各宗座勸諭《福音的喜樂》20）。教會的傳教激發「不斷朝聖」的態度，穿越生活中不同的

荒野，經歷各種對真理和正義饑渴的經驗。教會的傳教照亮「不斷流放」的經驗，讓人對永恆充滿渴望，使他感到自己是一名流放者，正踏上邁向最終歸宿的旅途，從天國此刻的「已經是」伸延到來日的「尚未是」。

7. 傳教使命向教會說明自身並非目的，而是建立天國的卑微工具和中介。一個只喜歡世間成就並自以為是的教會，絕非基督的教會，更不是那被釘十字架上而得到光榮的身體。這就是為什麼我們寧願要「一個走到大街上歷經波折連連、因而傷痕累累和骯髒兮兮的教會，卻不喜歡一個由於固步自封、只顧安全而抱病的教會」（同上，49）。

### 青年、傳教的希望

8. 青年是傳教的希望。耶穌本人以及祂所宣講的福音繼續吸引著眾多青年。他們所探索的道途，正為獲得勇氣和熱忱以服務人群。「許多青年面對世界的問題還是聯手配合，自告奮勇地承擔不同形式的義務。……看到青年人成為『街頭傳道員』，喜樂地把耶穌帶到每條街道、每個城市廣場、世界每個角落，是多麼美啊！」（同上，106）。下一屆世界主教會議全體大會將在2018年召開，主題為「青年，信仰與聖召辨別」，這顯示一個天賜良機，讓青年人承擔和共負傳教責任，此有賴他們的豐富想像力和創造力。

### 宗座傳教會的服務

9. 宗座傳教會是寶貴的工具，有助每一個基督信仰團體，激發個人的意願走出固有的區域和安全地帶，為向所有人宣

講福音而划到深處。通過每日活出的深度傳教靈修，即一個持續不懈的承諾以推行傳教培育和策勵，所有人包括孩童、青年、成年、家庭、司鐸、男女會士、主教都能共同成長，讓人人都胸懷一顆傳教的心。宗座傳信會所推動的普世傳教節是一個良機，使基督徒的團體滿腔傳教熱忱，一瓣心香，以誠切的祈禱、生活的見證和財物的共享，回應在福傳事工上大量和廣泛的需求。

### 和福傳之母瑪利亞一起傳教

10. 親愛的兄弟姐妹，在福傳之母瑪利亞的啟迪下，讓我們為傳教上心。她在聖神的推動下，在她那謙卑信德的深處領受生命的聖言。願童貞女瑪利亞幫助我們說「是」，讓耶穌福音在我們時代的緊急關頭中得以回響；使我們燃起重新站立的新熱忱，把戰勝死亡的生命福音帶給所有人；請聖母為我們代禱，使我們能夠獲得神聖的勇氣，敢於探索新的道路，使救贖的恩典得以惠及人人。

教宗方濟各

自梵蒂岡

2017年6月4日，聖神降臨瞻禮

（中文翻譯：梵蒂岡）

# 教宗方濟各 第六十八屆義大利全國 禮儀周致詞

## 保祿六世禮堂

2017年8月24日星期四

親愛的兄弟姐妹，大家好！

歡迎大家！我也同時感謝主席Claudio Maniago蒙席值「禮儀運動中心」成立七十周年向本屆「全國禮儀周」致詞。

在教會歷史中，尤其在禮儀歷史中，是一段重要時期，期間發生的事件，影響深遠。正如梵蒂岡第二屆大公會議不可能被遺忘，它引進的禮儀改革也必為後世所傳頌。

「大公會議」與「禮儀改革」這兩樁事件直接相連，並非事出偶然，而是準備已久。所謂「禮儀運動」，以及教宗們就教會的（禮儀）祈禱所面對的困難而作的回應，均可茲證明。既見到了有某種需要，縱使未能即時找到答案，畢竟也要起步向前。

我想起教宗比約十世：他頒令重整聖樂<sup>1</sup>、重振主日慶典<sup>2</sup>，並成立一個全面革新禮儀的委員會。他深明這項工作何其艱巨，且須持之以恆，故此他本人承認：禮儀就如一座建築物，需經

1 Tra le sollecitudini 自動手諭，1903年11月22日：ASS 36 (1904), 329-339。

2 Divino afflatu 宗座憲令，1911年11月1日：AAS 3 (1911), 633-638。

歷多年時間洗滌頹風老態，方能重新在莊嚴與和諧中閃耀<sup>3</sup>。

啟動這項改革的，是教宗比約十二世。他發表了《天人中保》Mediator Dei 通諭<sup>4</sup>，並成立一個研究委員會<sup>5</sup>；他也對「聖詠集」的版本<sup>6</sup>、縮短聖體齋、《聖教禮典》(Rituale) 採用日常用語，以及對逾越節守夜禮和聖周的重要改革，作出具體決定<sup>7</sup>。在這推動力驅使下，隨着其他國家的榜樣，「禮儀運動中心」在意大利興起。它由關顧天主子民的主教們領導，並由熱愛教會及禮儀牧靈的學者來啟發。

其後，梵蒂岡第二屆大公會議的《禮儀憲章》，使教會這棵樹開花結果。《禮儀憲章》的改革路線，回應了真正的需要以及對更新的具體期望：藉慶祝奧蹟而生機蓬勃的教會所需要的，就是富有活力的禮儀。這就是說：以革新的方式來表達在祈禱中的教會歷久彌堅的活力，要刻意地使「信友參與這信德的奧蹟時，不要像局外的啞吧觀眾，而是要他們藉着禮節和經文，深微體味，且能有意識地、虔誠地、主動地參與這神聖行動」(《禮儀憲章》48)。當年，真福教宗保祿六世解釋剛起步的禮儀改革時，便重申了這一點：「要留意，教會有權要求、推動及鼓吹這『祈禱的新方式』，藉此使她的屬靈使命獲得更大進展.....；這『祈禱學校』即將開展，

3 Ab hinc duos annos 自動手諭，1913年10月23日：AAS 5 (1913) 449-450。

4 1947年11月20日：AAS 39 (1947) 521-600。

5 參閱聖禮部歷史檔案 Sectio historica, 71. 「禮儀改革回憶錄」“Memoria sulla riform liturgica” (1946)。

6 參閱教宗比約十二世 In cotidianis precibu 自動手諭，1945年3月24日：AAS 37 (1945) 65-67。

7 參閱聖禮部 Dominicae Resurrectionis 法令，1951年2月9日：AAS 43 (1951) 128-129；以及 Maxima Redemptionis 訓令，1955年11月16日：AAS 47 (1955) 838-841。

我們切勿遲延，務要首先成為它的門徒，繼而成為它的支持者。」<sup>8</sup>

大公會議所依循的方向，是按着「保持優良傳統，並同時開放合法進展的門戶」的原則（參閱《禮儀憲章》23）<sup>9</sup>，並以教宗保祿六世頒布的禮書來落實執行。這些羅馬禮的禮書獲出席大公會議的主教們欣然接受，一直在全球通用，至今已接近五十年。各地主教團仍在跟進這些禮書的落實使用。誠然，單靠改革禮書，未足以更新心態。按梵二的法令而改革的禮書，已啟動了一個過程，但須假以時日，並需要忠誠的接受、執行上的服從和有智慧的主持方式：首先是對聖職人員而言，其次也是對其他職務人員、領唱員以及所有參禮者而言。的確，我們知道，牧者以及信友的禮儀培育是一項常要再三面對的挑戰。

教宗保祿六世離世前一年，於樞密會議中對樞機們說：「時候到了，要摒除一切致命的分裂趨勢，並按照大公會議合理和富啟發性的準則，完整地執行「我們」透過投票贊成的改革。」<sup>10</sup>

8 1965年1月13日「公開接見活動」致詞。

9 《禮儀憲章》頒布後，感謝眾多來自世界各地的專家及牧者不懈努力，各項儀式的改革與禮書修訂隨即展開，數年間付諸實踐（參閱《禮儀憲章》25）。大公會議的原則指導着這工程：「保持優良傳統，並同時開放合法進展的門戶」（參閱《禮儀憲章》23）；所以，可以說，禮儀改革是非常忠於傳統：「按照教父們的原始傳統」（“ad normam Sanctorum Patrum”）（參閱《禮儀憲章》50；《羅馬彌撒經書總論》6）；教宗若望保祿二世《二十五周年》Vicesimus quintus annus 宗座書函4，1988年12月4日）。

10 教宗今日尤其注意到關於教會生活的一點：禮儀改革的美好成果，是不容置疑的。自《禮儀憲章》頒布後已有長足進步，實是回應十九世紀末禮儀運動所提出的憧憬，以及眾多教會人

今日，我們仍須朝這方向努力，特別要重新發掘決定禮儀改革的理由，要克服對禮儀改革毫無基礎或流於表面的瞭解、片面的接納，以及扭曲改革真相的做法。我們不要徘徊於重新考慮禮儀改革的各項選擇，卻要更透徹地明瞭禮儀改革的基本原因，有需要時也借助歷史文件，並吸納禮儀改革富有啟發性的原則，以及遵守禮儀改革的規則。既有這些訓導和這漫長的過程，我們憑着訓導權威可以穩當地肯定：禮儀改革是不可能逆轉的。

按照教律，宗座及教區主教受託去推廣和守護禮儀。今時今日，這職務和權威更是任重道遠；全國及教區的禮儀牧靈組織、培育機構及修院亦須參與其事。在意大利禮儀培育領域中，「禮儀運動中心」倡導禮儀發展，成就斐然，其中表表者，就是每年舉行的「禮儀周」。

回顧以上過程之後，我願意淺談你們這幾日反省的主題：「為富有活力的教會提供生活化的禮儀」。

禮儀是「生活化」的，因為基督是活生生地臨在的：「祂以自己的死亡，消滅了我們的死亡，並以復活，恢復了我們的

士及學者鑽研及祈禱而發出的願景。其後公布的新「彌撒規程」，是「我們」在謹慎的機制下，經過長時間和盡責準備，才公布的；「彌撒規程」中，「羅馬感恩經」保持不變、感恩祭的其他禱文則經過仔細溯源而引進，且已初見佳果：積極參與禮儀行動、更熱誠，和更有意識參與（禮儀的）神聖行動、更深更廣認識聖經永不枯竭的寶庫、更有教會團體感。這些年來的經歷，都指出我們走在正軌之上。可是，不幸地，實施過程中也有濫用和放任的流弊。時候到了，要摒除一切致命的分裂趨勢，並按照大公會議合理和富啟發性的準則，完整地執行「我們」透過投票贊成的改革。（Alloc. Gratias ex animo, 1977年6月27日: Insegnamenti di Paolo VI, XV [1977], 655-656, 意大利文 662-663）。

生命」(復活期頌謝詞(一))。如果沒有基督奧蹟的真實臨在，就沒有禮儀活力。正如沒有心跳，就沒有生命，同樣，如果沒有基督的心跳，就沒有禮儀行動。事實上，界定「禮儀」的，無非就是耶穌基督透過神聖標記所履行的司祭職務，亦即祂交付自己生命的奉獻、一個直立在十字架上伸開雙手的奉獻。這司祭職務恆常地透過儀式和祈禱而臨現，最顯著地臨在於祂的聖體聖血，也臨在司祭身上、臨在於天主聖言的宣講，以及臨在於因主之名共聚祈禱的會眾當中(參閱《禮儀憲章》7)。在那不可見的奧蹟的眾多可見標記之中，其一是祭台；它象徵基督活石，為人所擯棄，卻成為角石；藉着它，我們才得以心神以真理向生活的天主呈獻屬神的敬禮(參閱伯前 2:4；弗 2:20)。所以，在我們的聖堂，祭台應是整個信友團體注意力集中之處<sup>11</sup>；祭台被奉獻、被傅以聖油、被奉香、被親吻和被致敬；祈禱的天主子民——司祭和信友——都注目祭台，朝向祭台，祭台召集神聖的會眾圍繞着它；<sup>12</sup> 放在祭台上的，是教會的奉獻、由聖神祝聖為基督祭獻的聖事；從祭台所共享的，是生命之糧、救恩之杯，為使「我們在基督內成為一心一體。」(感恩經第三式)。

禮儀是教會全體子民的命脈所在<sup>13</sup>。按其本質，禮儀實在是屬於「民眾的」(popular)，而非由聖職人員所壟斷；正如

11 參閱《羅馬彌撒經書總論》299；《聖堂及祭台奉獻禮典》導言 155, 159。

12 「在這裡，主的餐桌，準備好了，為使你的子女，獲得基督聖體的飽飫，並團聚一起，成為至一、至聖的教會。」(《祭台奉獻禮》213，頌謝詞)。

13 禮儀行為並非私人行為，而是教會的典禮，教會則是「統一的聖事」，就是在主教權下集合、組織起來的神聖子民。所以，禮儀行為屬於教會全體，表達教會全體，並涉及教會全體。(《禮儀憲章》26)。

「民眾的」(popular) 這詞彙字源所示，禮儀是「為」民眾的，也是「來自」民眾的行動。正如許多禮儀禱文所覆述，禮儀是天主為關顧祂的子民所親自實現的行動，但它也是天主子民的行動；他們聽到天主發言而作出回應、讚美天主、呼求天主，並領受自神聖標記流溢出來的永不枯竭的生命和慈悲之泉。教會於祈禱時召集所有用心聆聽福音的人，一個也不能少，無分大小尊卑、貧富老少、健康或病弱、義人或罪人。按照天上禮儀的圖像(參閱默7:9)，有「一大夥群眾，沒有人能夠數清」。在基督內，禮儀會眾超越年齡、種族、語言、國籍等界限。禮儀的「民眾」範疇提醒我們，禮儀包羅一切、不排除任何人、促進萬民的共融，但不會劃一地樣版化，因為禮儀邀請每一位，各按其聖召和特質，各司其職，以建樹基督奧體：「感恩祭不是『為我(個人)』的聖事，而是眾人的聖事，使眾人成為一個身體——天主的神聖子民」<sup>14</sup>。所以，我們不要忘記，禮儀首先要表達的，是全體天主子民的「虔敬之情」(pietas)。這「虔敬之情」又以我們稱之為「民間敬禮」的熱心善工和敬禮加以延續；我們應對「民間敬禮」加以欣賞和鼓勵，但須使之與禮儀配合得宜<sup>15</sup>。禮儀是生命，而不是一項要我們明瞭的概念。事實上，禮儀引領人活出「入門(聖事)的經驗」，是思想行為的徹底改造，而不是徒然積聚個人對天主的概念。禮儀崇拜「首先不是一端要我們明瞭的教義，也不是我們要做的儀式；它固然兩者都是；但它與這兩者大有分別：禮儀是我們信仰旅途上

14 基督聖體聖血節彌撒中講道，2017年6月18日，《羅馬觀察報》2017年6月19-20日，8頁。

15 參閱《禮儀憲章》13；《福音的喜樂》宗座勸諭，2013年11月24日，122-126：AAS 105 (2013), 1071-1073。

生命與光明的泉源。」<sup>16</sup>

禮儀與靈修反省也有分別。禮儀「其實是進入天主的奧秘，讓人被引領到奧秘那裡，並處身在奧秘中」<sup>17</sup>。談及天主存在是一回事；感受到此時此地，天主正按「我是誰」（我是我）來愛我，又完全是另一回事。在禮儀祈禱中，我們經驗到共融，不是抽象的思想，而是一項經由天主和人類、以及基督和教會的行動，所標示的共融<sup>18</sup>。無論我們有沒有加以解釋，儀式和祈禱（參閱《禮儀憲章》48）本身就是基督徒生活的一所學校；它向所有人開放，要求人張開耳朵、眼睛及心靈，去學習作為耶穌門徒的聖召和使命。這與教父們所講授的「釋奧教理」是一致的。《天主教教理》按今日禮書的內容和儀式，來闡釋感恩祭及其他聖事和禮儀時，便是採納了教父們的「釋奧教理」。

唯有與基督結合，成為一個生活的存有，教會才確是活生生的。教會是生命的孕育者、是母親、是傳教士。她常外展接觸鄰人，她關心為他人的服務，而不追求那使她絕育的俗世權力。所以，慶祝神聖奧蹟時，教會常想起那位唱出「讚主曲」（Magnificat）的貞女瑪利亞。在瑪利亞身上，「就像在一幅清晰的影像上，教會欣然瞻仰着她自己所期望完全達成的境界」（《禮儀憲章》103）。

16 四旬期第三主日彌撒中講道，羅馬諸聖堂區，2015年3月7日。

17 聖瑪爾大堂彌撒中講道，2014年2月10日。

18 「看看我們為甚麼如此受惠於感恩祭中的「紀念」：它不是抽象、冰冷、概念上的紀念，而是活潑的、充滿安慰的「紀念天主的愛」。……感恩祭中我們盡享耶穌言行的甘飴，品嚐他的復活及他聖神的芳香。領受之時，我們多麼肯定被天主所愛，銘刻於心。」（基督聖體聖血節彌撒中講道，2017年6月18日，《羅馬觀察報》2017年6月19-20日，8頁）。

最後，我們不要忘記，按其「大公性」，教會在祈禱上的豐饒並不止於羅馬禮，因為羅馬禮雖然應用最廣，卻不是獨一無二的。同一聖神的氣息，使東西方禮儀傳統在「至一教會」的祈禱中，和諧一致地代表基督、偕同基督、在基督內，去光榮天父和實現救恩。

親愛的兄弟姊妹，感謝你們到訪，我也鼓勵「禮儀運動中心」諸位負責人，繼續堅守抱負，不忘初衷：為天主神聖子民的祈禱服務。事實上，「禮儀運動中心」一直以來廣受好評，是由於你們悉心關注禮儀牧靈、忠誠遵循宗座及主教們的指示，而且得到他們的支持。在意大利眾多教區舉行「禮儀周」的豐富經驗，連同《禮儀》（Liturgia）期刊，都有助推動堂區、修院及修道團體的禮儀生活更新，當中既不乏辛勞，亦有欣慰！今日，容我再次向你們提出一項要求：請你們繼續委身，幫助已晉秩職務人員，以及其他職務人員、領唱員、藝術家和音樂家，衷誠合作，好讓禮儀真正成為「教會行動所趨向的頂峰，及一切力量的泉源」（參閱《禮儀憲章》10）。懇請你們為我祈禱。謹此衷心給你們頒賜宗座遐福。

原文：意大利文[http://w2.vatican.va/content/francesco/it/speeches/2017/august/documents/papa-francesco\\_20170824\\_settimana-liturgica-nazionale.html](http://w2.vatican.va/content/francesco/it/speeches/2017/august/documents/papa-francesco_20170824_settimana-liturgica-nazionale.html)譯自：Virginia M. Forrester英譯<https://zenit.org/articles/vatican-iis-liturgy-a-school-of-prayer-full-translation/>

香港教區禮儀委員會譯 2017年9月6日

## 第24屆海洋使徒世界會議 圓滿閉幕



【大會揭幕劉振忠總主教(由右至左)、貌波樞機、林吉男主教、圖爾克森樞機、陳建仁副總統、高市許銘春副市長與全球250多位與會者歡喜合影】

天主教來台開教158年來，教廷每五年在全球不同國家舉辦的「海洋使徒世界會議」，首次在台灣舉行！

主曆2017年10月1-7日，由聖座「促進人類整體發展部」主辦，「台灣地區主教團移民觀光牧靈委員會」協辦，中華民國



國外交部、高雄市政府、行政院農委會漁業署...等贊助的【第24屆海洋使徒世界會議】在高雄國賓飯店隆重舉行。

來自全球50多個國家，兩位樞機主教、17位主教、67位神父、8位執事、修女、學者專家和義工等250多位與會，包括教廷「促進人類整體發展部」部長圖爾克森樞機 ( Cardinal Peter Turkson )、緬甸仰光總教區

貌波樞機 ( Cardinal Charles Maung Bo )、教廷「宗座科學院暨社會科學院」院長索龍多主教 ( Monsignor Marcelo Sánchez Sorondo )、教廷駐華代辦高德隆蒙席。協辦的「台灣地區主教團移民觀光牧靈委員會」主任委員林吉男主教全程參與，身為地主的高雄教區熱誠接待全力配合和支援。

今年主題為「困於網中」，以關注漁業相關問題為主，

除提供航海人員牧靈外，更關懷漁民與家屬種種棘手問題，如被虐待、販運、海盜攻擊、陷入犯罪組織無法脫困...等等，透過世界研討會互相交換意見，以便更有能力，更有智慧地站在第一線，持續協助受害者。

聖座「促進整體人類發展部 Dicastery for Promoting Integral Human Development」是教廷整併「一心委員會」、「正義及和平委員會」、「移徙人士牧靈委員會」和「醫療牧靈委員會」等4委員會，於今年1月才正式成立的新部門，教宗方濟各任命圖爾克森樞機為首任部長，並指派朴世光神父(Fr. Bruno Ciceri)為「促進人類整體發展部海員宗會」執行長。

「海員宗會 Apostleship of the Sea(AOS)」是天主教會於1920年在英國創立，已有97年歷史的組織，以海星聖母

(Stella Maris)為主保聖人，在開會的第三天，華人的中秋夜當晚，AOS所有與會者都在玫瑰聖母聖殿參加，由駐華代辦高德隆蒙席主禮，極具意義的「海員宗會成立97周年感恩彌撒」。AOS在全球200多個港口和30多個國家，都設有「海星」服務中心提供無論國籍，信仰或種族航海人員的諮詢與協助。高雄港也有「海星國際移工服務中心」，剛開始由「耶穌會」所設立，1996年移交給「嘉祿傳教會(Missionaries of St. Charles Scalabrinian, CS)」服務至今。

### 展開序幕

10月2日上午9點，在「促進人類整體發展部部長」圖爾克森樞機致歡迎詞、「教廷駐華大使館代辦」高德隆蒙席宣讀教宗方濟各賀詞、陳建仁副總統致詞，高雄市政府許銘春副市長，以及「台



灣地區主教團移民觀光牧靈委員會」主任委員林吉男主教問候聲中溫馨揭幕。

圖爾克森樞機致歡迎詞表示，在去年聯合國的會議中，已經明確地顯示海洋議題是全球的議題，本次海洋使徒國際會議首次選在台灣高雄舉行，意義非凡。今年大會不只注自然資源，也關心人，主要討論漁民及其家屬所面臨的危險，和被迫接受非法等問題；教宗方濟各賀詞中叮嚀與會的主教、神父，及使徒們聚集在這重要

大會中，能凝聚更大的力量協助海上工作者，並祈求他們能得到平安與祝福！以英文致詞的陳建仁副總表示，非常敬佩AOS長期協助漁民，台灣應該要與教廷和AOS密切合作，不該由教廷獨自承擔，全世界民主國家都應該參與才是。

開幕大會後隨即於11點半在玫瑰聖母聖殿舉行開幕彌撒，由圖爾克森樞機主禮，貌波樞機、劉振忠總主教、林吉男主教襄禮，以及嘉義教區鍾安住主教及15位主

教、與會各國神長67位及高雄教區51位神長，共138位神職人員共祭，由菲律賓來台開會的成員獻唱彌撒曲。

當日禮儀為「特敬守護天使」感恩祭，圖爾克森樞機證道時說：「天主不只創造了人類及所有，也創造了天使。天主不只天天跟我們在一起，也特別派了天使保護我們，協助我們完成任務」。所有的事情都要天主成全、護守天使保護才能得救。下午立即展開議題與討論，首先由圖爾克森樞機談「讓我們作為生命、彼此及環境的保護者」，接著由英國環境正義基金會Max Schmid副主任談「對海洋環境之威脅，及其對漁業的影響」、菲律賓馬尼拉Scalabrini移民中心主任Graziano Battistella神父談「菲律賓海員及他們的家庭：社會與牧靈之考量」。晚上7點，高雄市政府設宴歡迎世界大會所有與會者，

席開27桌，台中教區蘇耀文主教也蒞臨參與。

## 會議歷程

五天密集提出議題與討論如下：宗座科學院暨社會科學院院長索龍多主教談「教會教義及教宗方濟各有關販運議題的教導」、Santa Marta組織Michael Duthie副主任介紹「聯合全球主教和各國警力主管，共同對抗販運走私的重要團隊-Santa Marta」、南非交通部海事安全局船舶中心執行主任Nigel Campbell船長介紹「國際勞工組織漁捕工作公約」、義大利熱內亞海洋社會聯盟Elisa Riscuzzi女士談「港口中的庇護所：預防與打擊港口內之販運」、英國海員宗會Colum Kelly神父「AOS對漁民之事工與教會的神學省思」、緬甸貌波樞機「緬甸漁民與洛亞人之現況」、迦納釋放奴隸國家主任Bramah Issaka Joha先生談「自由的

成長：終結迦納兒童販運」、Susan Bolanio修女談「海員宗會在菲律賓三投斯將軍市的漁民事工」等25個議題。

會議期間，以東南亞、西非、歐洲、北美區域分別帶領的早禱，開啟每天的議程，並在傍晚前往玫瑰聖母聖殿主教座堂，以感恩祭為結尾，每一天都有六位來自不同地方的教友以他們的母語帶領信友禱詞。

十月三日特敬聖神彌撒（Misa Votiva del Espiritu Santo）」由教廷宗座科學院暨社會科學院院長索龍多主教（Monsignor Marcelo



Sánchez Sorondo) 主禮，以西班牙文進行，英文證道。索龍多主教強調傾聽服從天主旨意的重要，要經常祈求智慧的恩典，好能分辨來自聖神與非聖

神的思慮，順從來自聖神的引導，杜絕一切邪惡的事。

十月四日聖方濟亞西西主保慶日，當日也是慶祝海員宗會創立97周年紀念日，本台彌撒特別祈求天主指引海洋使徒應行的道路以及如何前行，由教廷駐華代辦高德隆蒙席主禮，劉振忠總主教、林吉男主教襄理。高代辦在證道時表示，天主賜予聖方濟亞西西五傷的印記，願藉著耶穌的十架苦難，將我們雕琢為基督的肖像；因著聖方濟亞西西關愛窮人的表率，勉勵海洋使徒應謹記信、望、愛 ( hope, faith and charity ) 三超德，在我們的使命工作上顯現耶穌的形象，也去尋找需要幫助的人，在他們的身上看到耶穌的容貌。

四日晚間是大會的文化之夜，由行政院農業委員會漁業署安排一系列的中華特色表演，包括四川變臉、千手

觀音、八家將、舞獅...等，許多外國嘉賓都是第一次欣賞這樣特別的演出，現場驚喜連連、笑聲掌聲不斷，貌波樞機主教在舞獅表演的最後遞上祝福的紅包給賀大會成功，讓歡樂的氣氛中憑添了更多溫馨感動。

十月五日「為難民及流亡者」祈福彌撒，主禮者是緬甸仰光總教區貌波樞機，他提到：教宗方濟各關愛各個宗族的難民與移民，他呼籲世人要對流離失所者懷抱同情 ( compassion )，要記得耶穌與他的父母也是難民，耶穌就在難民之中。

開完六天密集會議，綜合討論以介紹迦納、義大利、菲律賓、美國、索馬利亞等好的實作典範，並由國際明愛會秘書長Michel Roy 先生總結，為大會發表「海洋使徒在海運世界中打擊販運之挑戰與願景」，以分組討論的方式票選出整體精進的方

針，其中以專業訓練為首要工作，再者是內外部溝通、宣傳以及建立國際海員宗會組織形象及架構，並且為受奴役者蒐證，積極推動地方政府制定相關保護海洋勞工的法規。此外，與會者也非常重視海員宗會與各地區主教團的連結，唯有主教們對於海員服務工作有所認識，才能在推展海洋工作者全方位的協助。

總結的尾聲，台灣地區主教團主席洪山川總主教代表台灣地區主教們發言，洪總主教說：「我們經常在餐桌上享用海鮮，卻很少關心到漁民的問題。」這次海洋使徒大會在台灣舉辦，讓政府更加注重這議題，也讓台灣地區主教重視，需要敦促執法者讓人了解事態的嚴重性，這不是一個人的工作，而是所有主教的工作，惟人力資源不足是海洋使徒工作很大的問題，希望藉著教育訓練可以讓更多人參與。

會末，朴世光神父勉勵大家：「當你們回到港口時，可以試著去拜訪漁港，去發現可以做的事；在沒有漁港的國家，也可以從販售海鮮的市場上關心對漁工剝削的事，提高人們對漁工合理對待的意識。」而後感謝林吉男主教、劉振忠總主教對會議的大力支持、國立中山大學海洋政策研究中心胡念祖教授帶領的研究團隊協助會議的幕後工作、台中教區海員宗會的協調員黃慧如秘書，來自羅馬的海員宗會工作團隊，以及國賓飯店工作人員和「受困在翻譯箱裡的」多位口譯人員。

所有議程在下一屆的世界大會預告片中畫下句點，期許這次會議帶回豐碩的討論結果，可以因地制宜地在世界各地促進漁民勞工的福祉，第二十五屆海洋使徒世界大會將在2020年，也是海洋使徒成立第一百周年，於蘇格蘭第一大城與商港格拉斯哥



(Glasgow)舉辦。

## 圓滿閉幕

中午12點由加拿大蒙特婁總教區Thomas Dowd輔理主教主禮「特敬海星聖母」閉幕彌撒，由洪山川總主教、林吉男主教襄理。主禮講道時，引申當日讀經智慧書14:1-7經文，闡釋如何分辨超自然、自然、反自然 (supernatural, natural, unnatural stupidity) 的啟示，

「超自然」的啟示如天主創造萬物、上智的安排，天主藉著祂的奇妙化工使人信靠祂；「自然」的啟示，表現在人們的勞務與創作上，人可以自然地流露同情心、正義感，促進人類福祉，進而維護人的尊嚴；而「反自然」的啟示就是邪門歪道，比方人塑造偶像——使人崇拜牛鬼蛇神、拜金主義、甚至貪權奪利，使人想要「取代天主」行事。因此我們要自

問，要向何種智慧的啟示回應？Thomas Dowd輔理主教以諾厄方舟比喻：天主創造了木頭，諾厄建造了方舟，而教會就是這個救贖人的方舟。他訓勉人們成為公平鏈的一個環節，善用「自然的智慧」從平凡的慈悲心出發，創建人們需要的體制、相互協助、彼此相愛，使這艘「方舟」更加強壯。

閉幕彌撒的最末，朴世光神父邀請林吉男主教代表台灣地區主教團移民觀光牧靈委員會向大會全體致意並祝福，並邀請大家再次來台灣旅遊。胡念祖教授也受邀致詞，他表示期許各國代表在會議結束後積極向當地政府針對漁民需要訂定相關法規，希望下次大會可以得到大家的好消息。在朴神父感



謝過所有的人之後，主禮的 Thomas Dowd 輔理主教特別邀請朴神父至祭台前，慎重地在全體面前感謝朴神父這些日子以來的付出、為大會全力以赴，讓世界各地的海洋使徒可以在這麼好的地方聚在一起，完成了一場饒富意義及助益的國際大會，此話一出，全場響起如雷的掌聲。彌撒禮成後，朴世光神父表示，海員宗會特別準備了新的旗幟作為紀念品給每一位，讓這旗幟在世界各地被看見，讓有需要的人知道求援的方向。

十月六日下午，是大會安排這一星期裡唯一難得又輕鬆的遊覽行程，與會者可以選擇遊高雄港、旗津或蓮池潭，就如同朴神父在開幕日所說的，這場國際會議選在台灣第一大港——高雄港港邊，每日的彌撒都在天主教在台灣開教的地點——玫瑰聖母聖殿主教座堂舉行，是

天主多大的賞賜！試想當年傳教士遠渡重洋在高雄港上岸，向海邊漁民傳報福音的場景，他們的福傳精神實在稱得上最佳的海洋使徒模範，為大家帶來莫大的鼓勵。

### 幕後英雄榜

最後要感謝曾經在台灣服務多年的朴世光神父全力推薦，促成此次世界大會在海洋漁業大國的台灣舉行，感激中山大學海洋政策研究中心主任、海洋事務研究所所長胡念祖教授的團隊全力配合和派出服務團隊，更感謝嘉祿傳教會的支援一起圓滿了大會！

(文/ 林婕詩·曾婉玲/ 圖 潘志鵬·高雄教區提供)

## 慶祝教宗在職4周年暨與教廷建交75年 專題研討會紀盛



為慶祝教宗方濟各在職4周年暨中華民國與教廷建交75年這個歡欣鼓舞、意義非凡的日子，教廷駐華大使館在天主教團及輔仁大學的協助下，特別用心規劃一個專題研討會，10月26日

上午9時30分，在台北總主教公署友倫樓舉辦，由台灣地區主教團秘書長陳科神父主持。而教廷特別委派駐澳大利亞大使易福霖 ( Adolfo Yllana ) 總主教作為代表參與此盛典。



易福霖總主教提前來到會場，親切地與每位主教、神父、修女及教友們握手話家常，由於他曾於1999至2002年擔任教廷駐華代辦在台灣待了兩年半，與榮休宗座大使葉勝男總主教以及遠道而來的劉振忠總主教、林吉男主教、蘇耀文主教、榮休劉丹桂主教、黃兆明主教、中華民國前駐教廷的杜筑生大使及王豫元大使等，算來都是舊識，彼此相見格外親切，加上外交部歐洲司高安司長等政府官員的熱情參

與，現場和樂融融。

眾人皆知，在天主教的信仰傳統裡，紀念與慶祝是形影相隨的，所以在慶祝之際教會按照自己的文化和傳統，一起回顧與台梵建交75周年和天主教在台灣傳教有關的歷史。一開始，由教廷駐華代辦高德隆蒙席致詞，他簡明扼要的說明教宗方濟各在外交上的重大原則說：「教宗的外交是一種與人類大家庭同行為生活方式，其中包含相遇、對話及兄弟情誼。

在談到教會的牧靈及靈修活動時，或我們時代的社會、經濟和政治問題時，教宗不斷地指出『相遇的文化』和『對話的外交』之重要性，藉此促進彼此的認識和尊重、建立橋梁、打開門戶、瓦解紛爭、克服不義，為使當今世界變得更友愛和更公平，使我們共同的家園成為下一代更健康、更清潔的居住地方；教宗方濟各的教廷外交，可以說是持續不斷的

一個職責、任務和神恩，以教會的名義，為教會的成員和全體人類的益處而實行。基於以上教廷外交的認識，聖座與中華民國雙方這幾年來，在教育、社會和文化生活上，以及在不同的人道計畫上，透過一些危機性的狀況，都能發展出一個暨友好，又有成果的合作。」高蒙席代表教宗向中華民國人民表達謝意，並請大家為教宗祈禱。



接著，台北教區總主教暨台灣地區主教團主席洪山川總主教以主教公署主人的身分致歡迎詞，他表示教宗所重視的深化福傳、宗教教義、神職陶成、信仰自由等，剛好我們中華民國都符合這幾個條件，這75年來，我們見證了彼此在文化藝術、對弱勢的關顧及福傳上，都作了很好的交流與合作。

外交部歐洲司高安司長也欣然提到中華民國與教廷建交75周年意義重大，一連串的慶祝活動從早上的研討會開始，感謝詹德隆神父、柯博識神父及梁潔芬修女3位獻身生活者，分別以歷史學術及宗教面向，探討雙邊關係，有助於各界對台梵關係的悠久歷史更加了解，且更促進我們雙邊的實質交流合作。

特別是近年來我們有很多的大型國際活動或會議，都由教廷與中華民國共同舉辦下，圓滿地完成；例如：9

月剛舉行的亞洲大洋洲第5屆聖母學國際研討會，以及10月初在高雄舉辦的第24屆海洋使徒世界會議，以及即將要舉辦的基督教跟佛教國際研討會，都對我們的雙邊交流深具正面意義。

輔仁大學校長江漢聲教授也對輔仁大學能參與舉辦專題研討會而深感榮幸，他表示在這75年中，輔仁大學扮演很多教廷與台北總教區溝通窗口的角色，同時，輔大也頒了很多位榮譽博士給教廷來台參訪的主教們，可說是教廷有很多輔大的「校友」，使福傳更為得力。

緊接著，大家期待的3位重量級講師登場，第1位是文藻外語大學通識教育中心客座教授、耶穌寶血會的梁潔芬修女，她以多年研究的專長領域，舉證歷歷地暢談「中華民國與教廷的外交關係」，梁修女從不同角度回顧本地教會歷史與教廷的外交特色，以及兩國互動的特

別領域，不忘教宗所期許我們的橋梁角色。

第2位是輔仁大學附設醫院使命副院長、聖言會的柯博識神父，他詳盡整理歸納了「天主教會近75年來對台灣社會發展的貢獻」，讓我們從福音本地化的社會關懷工作，深入了解天主教會在台灣社會舉足輕重的影響力，並期勉以先知、先覺、先行者的角色，持續以愛德行動關注台灣社會的脈動。

第3位是輔仁聖博敏神學院的校長、耶穌會的詹德隆神父，他以有數據的統計方式分享「外籍傳教士在台灣的深遠影響力」，讓我們瞭解來自世界各地的前輩傳教士把我們領進教會的莫大貢獻，也不忘提出在目前的處境中，本地教會的發展所面臨的挑戰。3位講師精彩的演講全文刊登於本期第18及第19版，深信大家在細讀之後將會受益不盡！

嚴肅而紮實的學術性專題

研討之後，主辦單位特別邀請了輔仁大學江漢聲校長，同時他也是一位傑出的鋼琴演奏家，為大家作藝術性的精彩獻演，江校長以精湛的琴藝為大家演奏了聖樂〈如鹿渴慕溪水〉、台灣本土音樂家蕭泰然的〈回憶〉、古典名作蕭邦的〈幻想即興曲〉，以及流行音樂凱文柯恩的〈走過綠意〉，4首曲風迥異的美樂，讓人渾然陶醉，一場美好的研討會盛筵也乘著音符的翅膀，畫下令人意猶未盡的休止符；嘉賓與神長、修女們前往遠東飯店，展開慶祝活動的

## 慶祝茶會

中華民國外交部李大維部長在慶祝茶會致詞表示，由於中華民國與教廷共同堅守自由、和平與人權的價值與信念，雙方在國際人道救援及慈善醫療事務上，建構密切的合作夥伴關係，共同援助在中東地區的難民、西非伊波拉疫情災民，及世界各地

的震災災民，共同關懷賑濟蒙受苦難的人們，同時深化雙方在宗教、學術、文化之交流，在這美好的基礎下，期許我們能持續為提升人類福祉及促進世界和平作出更多貢獻。

易福霖總主教也在慶祝茶會中懇切致詞，回想18年前在台灣這片土地上兩年半的快樂回憶，他強調：「我特別對聖座和中華民國兩者之間的關係做一個重要提示。中華民國在經濟上的卓越成就，以及因此所帶來的國家發展和在科技領域令人讚嘆的諸多創舉，常是各界人士和各國矚目的焦點。然而，中華民國的另一成就，似乎很少被人提及，受人稱道，就是當許多自然災害發生時，她總是義不容辭，立即做出反應，從不落人後，隨時察覺他人的急需，不僅表現在政府機關，亦透過許多非政府機構的管道、甚至透過教宗的斡旋表現出來，

為有效支援自然災害的受害者，開闢蹊徑。

天主教教會忠於她的使命，在實踐傳教使命的同時，全然投身於：致力社會及個人福利，積極參與教育工作，透過醫院和貧民收容中心從事社會服務，並照顧那些生存於社會邊緣的人們，扶助那些身心有殘疾的人，不排除任何人。天主教會感謝中華民國的通力合作，使愛能到達台灣社會各個領域。我相信，這些分享使我們的慶祝活動更有意義，因為我們重新投身於人的整體性服務，並攜手合作，推動社會發展，以促進和平、理解和與每一個人合作的方式，為所有的民族建造更公平的世界。」

茶會在祝福聲中圓滿結束，陳科神父提醒大家參與晚間7時在聖家堂的感恩彌撒，讓感恩聖祭的高峰帶給我們與基督及他人在聖體奧蹟內的美好共融。

## 略談中華民國與教廷 外交關係

耶穌寶血女修會梁潔芬修女 文藻外語大學研究教授



今天

是慶祝中華民國與教廷建交七十五周年紀念，這個值得慶賀的日子，讓我向在座的宗座代表高德隆蒙席和中華民國代表表示祝賀，祝中華民國和教廷的關係今後有長足的發展。今日承蒙主辦單位的邀請，我能有幸能在這隆重的場合作學術報告，感激不已。

未談中華民國和聖座/教廷七十五年外交關係前，我們先概覽天主教教宗與全球各國邦交的宗旨和路線，然後略談中華民國和宗座近期的外交活動。

天主教會方面，自君士坦丁大帝奉天主教為國教後，在公元752年至1870年間，教會藉羅馬帝國的保護，使基督宗教擴大其影響力，以致有以教宗為國家元首的「教宗國」出現。到1870年教宗國的版圖納入意大利王國內，只在1929年藉「拉脫郎條約」，梵蒂岡城國city-state就出現，梵蒂岡面積0.44平方公里。簡稱梵蒂岡或梵蒂岡城，它是天主教最高行政機構教廷的所在地。聖座(教廷)享有完整性的國際主體地位，享有獨立主權國家一樣的地位。教廷對外能行使主權，如同它對教會內能行使主權一樣。

聖座/教廷和各國建立外交關係時(如交換使節)，並非以梵蒂岡城國的名義，而是以教廷這個主權實體的身分。聖座/教廷可以以主權國家的身份簽訂國際性條約或加入國際組織，以及調停國際衝突等。它可以向其他主權國家派出外交使節(例如公使、大使等)，也可以接受由其他國家派出的外交使節。教廷的國際行動，不單是維護教會的自由，亦捍衛建基於正義、真理、自由、和愛等價值觀上的人性尊嚴。現在教廷和全球182國家有邦交，以及參與很多國際組織。

在世界歷史的長河中，國家是個政治的組織，教會是個宗教組織，各有其份各施其政，在同一天空下，有同一的宗旨----為人類的福祉服務，因角度不同，自古以來，這兩個重要社群的關係，有時融洽亦有時緊張。

以往在一個國家內，政府和教會組織的活動範圍，即在靈性和俗務中雙方的權力犬牙交錯，你中有我我中有你，所以在十九世紀，歐洲蘊釀出反神職主義的情緒，要把宗教從公共事務中逐出，(例如法國大革命和共產政權下的極權政府)。自此以

後，近代國家對宗教組織採取比較中立的態度，它們既承認宗教在社會生活中的重要性，因為宗教和文化 and 人文精神有密不可分的关系，但大多政府沒有特別偏袒任何教派。

當政府和宗教組織雙方扮演的角色明確後，聖座和全球各國的外交關係奠基於互相尊重和互相合作上，以實踐宗教自由為目的。

教廷對外的基本政策，是宗教的、人道的，而非政治的，也無關經貿、軍事。教廷主張與世界各國廣建邦交，藉以提高本身的國際地位與影響力，以達到保障各國境內天主教徒的宗教自由權。是故，其外交基本方針是不與任何邦交國斷絕關係。

雖然在近代的政教分離的潮流下，在組織上和機構的運作上，政府和宗教兩者是分離，但兩者不能沒有交往，所以政教交往的原則是「互相尊重」，政府的俗世權力和任務被尊重，而宗教自由也應被尊重。

第二部來略述教廷與中華民國的關係吧！

中華民國和宗座/教廷的外交關係，在學術界和外交界稱台梵關係，即中華民國(在台灣)和梵蒂岡的關係，早在1942年教廷與中華民國建立外交關係，其級別是代表宗座的公使，條件是1946年公使黎培理總主教才到任。1943年謝壽康以全權公使身份向教宗呈遞國書為中華民國駐教廷的代表。

在1946年教廷駐華公使館成立，黎培理總主教為教廷駐華公使。1951年9月黎培理總主教從南京被逐離境，暫居香港，至翌年(1952年10月)教廷駐華大使館遷到台北，黎培理總主教任教廷駐華公使，直至他於1959年2月調職往都柏林任教廷駐

愛爾蘭大使。

在1959年6月，中華民國駐教廷的官員升為大使級別，謝謝壽康以全權大使身份向教宗呈遞國書，他的任期到1966年。

1966年12月24日教廷駐華公使館升格為大使館，大使高理耀主教主理館務直至1967年8月離任，在他任內購地皮一幅作蓋建使館之用。

高理耀的繼任人計有：總主教艾可儀任公使(1967-1970)。總主教葛錫迪任公使(1970-1971) 在他任內兼任教廷駐孟加拉國公使，並長駐該國使館辦公。

自1972年起教廷駐華使館由參事代辦主持，計有高樂天蒙席(1971-1974)，陶懷德蒙席(1974-1978)，及吉立友蒙席(1978-1986)。其實由葛錫迪任公使離任後，駐華大使館由參事代辦主理直至今日。(1978-1986)<sup>1</sup>。

在中華民國方面，由沈昌煥作全權大使以來，台北方面共派了8位領銜為「特任全權大使」駐教廷<sup>2</sup>。

### 教廷與中華民國互動的特別領域

1 They are : Mr. Chang-Huan Shen (1966-1969); Mr. Chih-Mai Chen (1969-1978); Mr. Shu-Kai Chow (1978-1991); Mr. Sicou-Je Hoang (1991-1993); Mr. Edward Tzu-Yu Wu (1993-1996); Mr. Raymond R-M Tai (1996-2003); Mr. Chou-Seng Tou (2004-2008); Mr. Larry Yu-yuan Wang (2008-2015).

2 They are : Mr. Chang-Huan Shen (1966-1969); Mr. Chih-Mai Chen (1969-1978); Mr. Shu-Kai Chow (1978-1991); Mr. Sicou-Je Hoang (1991-1993); Mr. Edward Tzu-Yu Wu (1993-1996); Mr. Raymond R-M Tai (1996-2003); Mr. Chou-Seng Tou (2004-2008); Mr. Larry Yu-yuan Wang (2008-2015).

教廷與中華民國互動的過程中，有三個領域值得介紹，就是外交、學術、和文化。眾所周知教廷的最高領導和政策的主導是教宗。他的牧靈工作、他的言論、出外訪問和會客，給政治領袖新的靈感，對社會新問題有他獨特的觀念和新取向；有時對危害人性尊嚴威脅世界和平的舉措予以譴責。所以聖座的外交和教宗本人的交往非單止於全球事務，還兼顧各國境內教會的福祉。

在過去75年間歷任教宗對本區的事務，尤其是天主教會在中華民國的發展。尤其是在「橋樑教會」一事上，非常讚賞。這度「橋樑」非但在不同的天主教團體間，且在不同國家內起橋樑的聯合作用。其實這份橋樑工作，1984年當聖教宗若望保祿二世接待往教廷述職的七位台灣主教時，首先提出，稍後他接見百多名旅局羅馬的國籍教友時又提及如何將基督的喜訊問帶給中國的問題。台灣主教回國後馬上就「橋樑教會」一事舉行特別會議，討論如何答覆教宗的邀請。

2010年，經過中華民國政府外交部的協助，橋樑工作拓展到台北輔仁大學神學院，它接受從大陸來台進修神哲學的神父修女，這個培育計劃實行數年後，成果令人滿意，比較送往歐美進修的效果猶勝一籌。

教宗接見國家元首是基於踐行雙邊外交關係，馬英九總統伉儷於2013年3月19日到梵蒂岡參加教宗方濟的登基典禮的彌撒。彌撒後教宗接見小部份參禮的國家元首，馬英九總統伉儷列於其中，以國家元首名義為教宗接見，教宗和馬總統有幾分鐘的談話。這是中華民國元首和天主教的元首首次歷史性的會面。這次的總統會教宗為台灣是外交界的莫大榮譽。還有吳敦義副總統在2014年4月到梵蒂岡參加故教宗若望保祿二世和若望

廿三世的列聖品大典彌撒，彌撒後蒙教宗方濟接見。2014年10月外長林永樂訪梵蒂岡參加教宗保祿六世列真福品典禮，林部長於禮後得與國務卿Parolin樞機，交談了40分鐘討論台梵關係。去年9月4日副總統陳健仁參加德肋修女的封聖禮也蒙國務卿Parolin接見。他在席上與旅意台籍華僑和台北愛樂團成員同府時，他表示台梵關係好比「與愛人和同心合意人的結合」。

由教廷來台訪問也是它對台灣友好的表示。由2000年至2016年教廷五次派特別代表參加總統的就職典禮，去年教廷派駐日本公使車納德蒙席來台出席蔡英文總統就職典禮<sup>3</sup>。

很多教廷的高層領導人例如Rossi, Ganti, Tomko Laghi, Etechegary and Tauran 等樞機來台訪問曾在台北教廷大使館的高理耀蒙席於擢升了樞機後，1990年重訪台灣，主持聖墓騎士的冊封典禮，探訪故舊，拜訪李登輝總統。同樣在1970年在駐華大使館任代辦的葛錫迪樞機擢升樞機後，領導教廷基督徒合一委員會，在1994返台訪問，1998年來台主持台灣藉葉勝男蒙席的晉牧典禮，及拜訪陳水扁總統。台籍葉勝男蒙席當上主教後，被委任為教廷駐斯里蘭加的大使。

這些教廷官員的到訪，除了主持/參與典禮、對地方教會增加了解外，最重要的是鞏固台灣和教廷的邦交，以及探討可以日

<sup>3</sup> In 2000, H.E. Msgr. Giovanni Battista Morandini, the Apostolic Nuncio in Korea, attended at the inauguration of Mr. Chen Shui-bian; in 2004, H.E. Msgr. Patrick Coveney, the Apostolic Nuncio in New Zealand, attended at the inauguration of Chen Shui-bian; in 2008, H.E. Msgr. Edward Joseph Adams, the Apostolic Nuncio in the Philippines, attended at the inauguration of Ma Ying-jeou; in 2012, H.E. Msgr. Osvaldo Padilla, the Apostolic Nuncio in South Korea, attended at the inauguration ceremony of Ma Ying-jeou.

後合作的機會，所以在2011年12月2日教廷的教育部長Zenon 樞機來台，與中華民國政府，簽訂「中華民國教育部與教廷教育部關於高等教育合作及研習、資格、文憑與學位採認協定」，這是教廷和中華民國首次簽訂的國際性協定，這協定指中華民國境內大學和教廷名下全球的天主教大學的學位和資格互相承認。(Cervellera, Bernardo 2011).

在文化和學術領域的交流相當頻繁，最為觸目的是在建交75年來首次者是：2015年9月宗座西斯丁堂的歌詠團在香港澳門和台灣巡迴演唱，這個歌詠團是教宗座堂的歌班，要得教宗的允許他們才可到國外旅行演出，他們亞洲之行可以演繹為教宗對此三地的教會別有考慮。2015年11月宗座禮儀委員會和台北故宮博物館簽訂協定，準備於翌年即2016年5月梵蒂岡博物館借出60件宗教祭器在故宮博物館展出。有史以來，梵蒂岡未嘗將如此大量數目的藏品，借與館外任何地方展出，台灣是第一個例外。

近年來教廷特揀台灣為它屬下機構召開國際會議的地點，以表示教廷和台灣的關係密切。最近一次是本月1-7日宗座海員協會第24屆全球會員大會在高雄舉行。

## 結語

從以上台灣和聖座的頻繁的來往來看，表示教廷和中華民國的關係密切，過去5-6年雙方來往比以往任何時期的較為頻繁，這個密切交往的勢頭，應該會繼續發展下去。

## 天主教會近75年對台灣社會 發展之貢獻

天主教聖言會 柯博識 神父



前言：

海島型的台灣，四面環海，與世界連結，國際外交事務的發展，對台灣及國際都是值得被關注的。與中華民國建立邦交的各國家中，聖座以其天主教會的普世價值與基督博愛精神，以實際的社

會服務參與了台灣社會的發展及人民的生活與心靈；建構了台灣、聖座間歷史75年穩定深厚外交情誼，更是未來雙方關係發展的基礎。

本文從天主教會基於其傳播

福音使命，及在台灣社會所發展的教育與慈善服務事業，說明教會在台灣不同階段的使命與發展，以及對未來的前瞻。

### 一、蓬勃期(1955-1970)

中華民國與聖座75年前建立邦交，適逢台灣社會快速發展階段。1945年代天主教會在台灣之信徒人數為8,000人、15位神職人員；教會隨著政府遷台之故，於1960年代，教會成員遽增：信徒人數300,000人、700位神父、約1,000位的修女們；同時也將在中國大陸的傳教與社會服務事業模式帶進台灣社會。

天主教會特別強調為窮人服務，並以普世博愛之精神，向國外募款在台灣各鄉鎮、窮鄉僻野之處興建聖堂、診所、安養院、殘障教養院、育幼院(孤兒院)、幼稚園、中、小學、技職學校等機構。1958年國際

組織Caritas在台灣成立「明愛會」，並於台灣教會所屬的七個教區建立分部，全面性的推動地方社會工作。教會強調文化交流與保存，為幫助原住民族適應漢人主流社會，教會特別為原住民族辦理幼稚園、技職教育、推動互助會制度、族語保存...等各項社會與文化工作。

教會自1955-1970年所開創的社會工作，無論是在服務品質上、數量上、廣度及深度上，為台灣社會是一重要貢獻與發展指標。

### 二、轉型期(1970~~)

1970年起台灣社會急速發展，從農業社會轉型到工業化與都市化型態，由於經濟的活絡，政府開始大舉興建學校辦教育、普設醫療機構、社會保險...等各項社會福利政策逐漸健全的普及化。這時期，天主教會也因教友人數及財務的有限，而

將社會參與的重點由機構的擴張，轉型到深度的全人照顧；特別是致力於倫理教育及人格發展上的專注、心理輔導，建立互相扶助的支持性團體，如家庭和婚姻輔導、性教育、家庭計畫。同時對大量的外籍勞動朋友及新住民家庭提供各種服務，也是天主教會參與台灣社會的轉型脈絡。

依據2017年台灣天主教手冊統計：天主教的6所大專院校有61,000學生、31所中學和職業學校有55,213學生、11所小學有6,519學生、129所幼稚園有14,385個孩子。另外11所天主教醫院和3所診所，大部分在鄉鎮，有4000病床。3所育幼院有77位失親兒、25學生宿舍有4,939個學生、20所安老院有37,485位長者、18所老人日間關懷站服務500位長者、32所啟智中心（佔全國14%）有3,592個孩子。教會強調為弱勢者及在資源不足

處服務，在歷時25屆地醫療奉獻獎的251位得獎人中，其中有50位是天主醫院的代表。安老院、孤兒院和啟智中心特別注意到社會的急需人群。現在教會在每一個教區都有各樣的社會服務中心，比方在台北教區有12所服務長者的中心，有1所啟智中心，2所輔導中心，2所照顧工人，外籍勞工和移民中心，還有另外其他的3所服務中心。全國一共有127所服務中心。

天主教會在台灣社會的階段性任務，由1965年的大量設立機構的蓬勃發展期，到1970年代後轉型為全人照顧。這轉型過程，不但說明了天主教會對各時期社會需求的回應，與台灣政府間的互動與互補；同時強調社會服務機構是教會服務人民的橋樑。透過社會服務的橋樑，教會的終極目標在於傳揚福音的精神，更以具體的服務來見證教會存在的意義

與本質，即啟發政府及百姓實地的去關心社會福利，激發人們的愛心，倡導生命尊嚴及提升生活意義，引領人生活在希望中，締結一個互為手足的天下一家、四海內皆兄弟姐妹的大同世界。

### 三、結論：

台灣，是個文化與宗教特色豐富的寶島，在兩千三百萬人口中，台灣天主教徒僅有三十萬教徒，相較於佛教徒、道教徒和基督新教徒，是少數。然而，教會對台灣社會在邁向民主、自由、社會福利制度建置的過程；無論是在教育方面（從幼教到大學教育，包括商業和技術學校）、尤其是在傳統的慈善和救濟、醫療和現代的社會工作上，對國家、社會、人民的影響，是極為重要與深遠的。正如在西方社會歷史中，天主教的社會工作和醫療的記錄，都是政府機構和私人基金學習與發展的模

範和基礎。

受人景仰的證嚴法師多次提及，今日慈濟的慈善事業的發展，深受天主教的慈善、救濟和醫療的啟迪。相較於某些教派較明顯的政治角色，或某些佛教組織在大眾傳播中的顯著的形象；天主教會始終以較平靜，卻始終一致的特質，潛移默化的在教育與醫療等各方面執行教會的使命。

回首天主教會與台灣社會75年的連結，隨時隨地以愛凝視著台灣社會的發展與需要，默默的、毫無保留的為這塊土地奉獻所有。前瞻未來，天主教會將一本其傳遞基督博愛精神的先知、先覺、先行的角色；以更寬廣的視野關注台灣社會的脈動，為未來的台灣生命力共同攜手合作。

## 外籍傳教士在台灣的影響

詹德隆神父 輔仁聖博敏神學院院長



從十九世紀末到1947年，台灣唯一的傳教修會是道明會。教友人數緩慢成長到10,000人左右，由20位神父照顧。

因為中國大陸的政治因素，從1948年開始，外籍傳教

士逐漸被迫離開大陸。國民黨政府及很多其他人來到台灣。1948年一年當中，就有5個修會來台。1949年到1960年間，另外有40個修會先後抵台。台灣本地也有兩個女修會創立了。1952年

台北教區首先誕生了。直到1963年台灣所有的（7個）教區都已經成立了。而在梵二大公會議結束後不久，主教團也創立了。

外籍傳教士於1948年進來後不久，一個重大的皈依運動開始展開了。1970年前，天主教教友人口已接近300,000。

男女修會的會長早在1965年即成立男、女會長聯合會，開始多年的密切彼此合作。他們的常務委員會與主教團的常務委員會每年兩次召開聯合會議，以協調及促進合作。教廷大使或代辦一直關心主教團與會長聯合會的工作。

台灣修會神父的人數是教區神父的兩倍：400/200。台灣的外籍神父是全部神父的60%，顯示司鐸團的本地化發展得相當緩慢。主教們全是華人，但不少男修會的會長是外國人。女

修會方面，華人佔了65%（700/400）。本地女修會非常的少，這和中國的情況是相當不同的。來自國外的修會不斷地增加：1980至1999的20年間，平均每年有一個新的修會引進台灣，而這現象一直持續到今天。台灣已有95個不同的修會（2/3為女修會）。

台灣傳教士的原生國家逐漸有明顯的變化。大部分初次來台灣的傳教士已不是來自歐洲或美洲，而是來自菲律賓、越南和韓國。我們也經常看到來自印度與非洲的傳教士。

雖然傳教士非常努力的福傳，但台灣的教友人數，自從1970年代一直到現在，並沒有成長，甚至減少了20%，而台灣的總人口，在這段時間卻增加了60%！天主教友是台灣人口的1%而已。

雖然如此，天主教會，經由

教會機構的服務，是相當影響台灣社會的：教會各級學校共有140,000學生；教會的醫療中心每年接觸3,000,000人次；教會的安老院和社會服務中心為老人和殘障人士提供40,000個住宿空間。這些機構內的老師和服務人員大部分不是教友，但他們協助機構完成福音的使命。有時候，機構的負責人覺得他們所接觸的範圍可能已經太大了，而福音的影響太淡薄了。不過，專家認為很多天主教的社會及教育機構扮演了一種「先知性」的角色。今天有些教會人士很成功地分辨時代的訊號。他們放棄了一些傳統的機構（因為政府或其他團體有能力辦得好）；他們回應發展的社會需要。

台灣的教會雖然沒有產生很多的新教友，但教友團體卻成熟了許多。平信徒逐漸承擔神父、修女過去所負的責任，特別是在教育、醫療和

社會領域。很多平信徒發展更深的靈修，以配合他們的使命。

1980年後大陸開放，台灣人很快地掌握機會而前往做生意。1990年後台灣教會發現其「橋樑」的角色。很多來台灣的修會，他們遠程的使徒目標是中國。同時，他們平常也會欣賞台灣的地方和教會。而台灣也成為一個「實驗室」，不單是為了學習中文，也學習如何使信仰本地化。今日，中國大陸的教友有機會來台灣，他們也發現：原來宗教自由的範圍是很廣泛的。最近幾年，大陸幾百位神父和修女有機會在台灣獲得正式的神學學位，以加強他們在中國從事牧靈工作的能力。

台灣人民非常肯定外籍傳教士的貢獻。2011年，中華民國台灣慶祝建立民國100週年，行政院下的文化局出版了一套新書，書中詳細描述

對台灣社會有過重要貢獻的100位外籍人士的故事，他們所從事的服務牽涉到社會福利、教育、醫療衛生等不同領域。而每一個領域都有神父和修女。在影響台灣社會的100位外國人當中，有64位是天主教外籍傳教士。從書中的照片可看出他們是如何地執行社會服務，也看到他們直接傳播福音的行動。可見，這些傳教士的影響是遠遠超出當時那小小教友團體的範圍。

天主教的傳教士確實深入台灣的社會與文化。他們將注意力傾注在整個的人，而不只是一個狹窄的宗教領域。他們努力的為每個人做善事，特別是窮人及社會邊緣人。同時，他們也關心整體的台灣社會並創立機構，以改善社會環境，尤其注意缺乏資源的人群，如面對身體或心理挑戰的人，老人，原住民等等。近年來他們又關心和照顧愛滋病人，失智老

人，外籍勞工，「新台灣人」的小孩。換句話說，傳教士融入了台灣社會的「身體」內。幾乎所有的傳教士首先花很長時間學習本地語言和方言。他們加入本地的努力很自然地就獲得政府及不少公益團體的肯定。

台灣的教會與教廷，將近70年以來，持續保持密切及和諧的關係。本地教會忠於教宗的使徒領導，又從五大洲來的傳教士得到滋養，並逐漸意識到對中國大陸及萬民的福傳使命。



## 易福霖總主教茶會致詞



可敬的中華民國外交部部長李大維先生，可敬的台北總教區洪山川總主教，敬愛的教廷駐華代表高德隆代辦，尊敬的神父、修女與貴賓們：

我十分榮幸能與你們慶祝教宗方濟各在職四周年暨中華民國建立派駐聖座的外交代表團七十五周年（中華民國與教廷建交七十五周年）。

十八年前，我被委派到這裡，而我不禁回想起我在這國家兩年半的快樂回憶。

在這中午雙重慶祝的場合中，請允許我以世俗的字語來指出聖座——尤其是聖父教宗方濟各的「外交政策」——與其他不同國家的外交關係的目標或願景的方向。

教廷國務卿帕羅林樞機主教以下列的一番話解釋說：

「教宗外交的目標，就是教宗在他2013年3月，與不同派駐聖座的大使初次會晤時所勾勒出的：建立橋梁，為了要促進對話和使用協商作為工具來解決衝突、擴展手足情誼、克服貧困和締造和平。教宗沒有其他『用意』或『策略』... 在一個受到分裂威脅的多元化世界裡，梵蒂岡的外交政策可以並必須能站在民族和人民們身邊，為能幫助他們了解：他們的差別是一種資產和資源，並為能儘量以最和平的方式去減縮那些差別，好能打造一個世界，在那裡有空間給每一個人，特別是那些弱小和脆弱的人」（〈教宗講授〉2017年3月11日）。這是教宗方濟各自從他肩負了普世教會牧者的職務以來，一直持續不斷地以言以行所彰顯出來的例子。

對那些各國代表，他提醒他們今天多方面的角色說：「你們要吸收這精神和出去：把門打開、建立橋梁、塑造聯繫、締造友誼、推動合一。」

在這脈絡中，教宗方濟各2014年向派駐聖座的國家代

表們作此呼籲：「我向你們保證，我會為受害者和很多的難民祈禱——他們被迫在極度的貧困中生活，並希望國際團體的關心會使暴力終結，恢復法律的制定和獲得人道救援的保證，甚至在國家最偏僻的地區。至於天主教教會，她會繼續維持她的臨在及合作，慷慨大方地工作，以各種可能的方式去幫助人們，特別是在社會所有的群族之間重新塑造一種和好與平安的氛圍。」

於此同時，我想要特別對聖座和中華民國兩者之間的關係做一個重要提示。每當提及中華民國，它在經濟上的卓越成就，以及因此所帶來的國家發展和在科技領域令人讚嘆的諸多創舉，常是各界人士和各國注目的焦點。然而，中華民國也有另一方面，似乎很少被人提及，受人稱道，就是當許多危及世界上眾多人民的自然災害發生時，它總是義不容辭，首先立即做出反應，從不落人後。它隨時察覺他人的急需，不僅表現在政府機關，亦透過許多非政府機構的管道、甚至透過教宗的斡旋表



現出來。它為有效支援自然災害的受害者，開闢蹊徑。

中華民國一向展現與聖座和天主教會的密切合作。傳教士於此地都受到竭誠歡迎。天主教教會忠於她的使命，在實踐傳教使命的同時，全然投身於：致力社會及個人福利，積極參與教育工作，透過醫院和貧民收容中心從事社會服務，並照顧那些生存於社會邊緣的人們，扶助那些身心有殘疾的人，不排除任何人。天主教會感謝中華民國的通力合作，使她能

到達台灣社會的各個領域。

連接以上所說的，我想重述教宗方濟各在他任職開始的時候向被派駐到聖座的外交使節所說的一番話。他說：「教會在全球的每個角落一直在盡力照顧和關心因匱乏而受苦的人，而我想，你們也可以在貴國從很多人身上能目睹基督徒慷慨的行動——他們獻身於扶助病患、孤兒、無家可歸及所有被邊緣化的人，藉此使社會更人道及公平。」事實上，這是天主教在這國家服務的重心及

方向。

教宗方濟各在他向我們——他的代表的致詞中，勸勉我們要有遠見和深度，好使我們成為一個外展教會真正的表達，或一個「戰地醫院」，無論教宗的代表在那裡，他們都能夠成為地方教會、國家或社會組織的一分子。

我相信，以上的這些分享，使我們今天中午的慶祝更有意義，因為我們重新投身於人的整體性服務，並攜手合作，去推動和達成社會每一個成員的發展，以促進和平、理解和與每一個人合作的方式，為所有的民族建造一個更公平的世界。謝謝。



## 方濟承先啟後 中梵邦誼永固



在漆黑的台北市大安森林公園的對街，華燈初上夜晚的聖家堂和帶來人潮停車的頭燈與剎車燈輝映下更顯得璀璨炫爛，10月26號的今晚在此慶祝中梵建交75周年暨教宗就職4周年慶。

欣逢嘉慶教廷駐華大使高德

隆代辦以主人的身分在教堂門口親迎盈門賀客，其中包括了副總統陳建仁伉儷、教廷駐澳大利亞的大使易福霖總主教、我國外交部代表與前駐教廷大使杜筑生夫婦等貴賓。

追溯教廷遠在清朝末年亟欲



與中國建立直接聯繫，突破因鴉片戰爭後，法國於1844年簽訂黃埔條約保有在中國傳播天主教的所謂保教權 (Padroado)。歷經1870年派出安多尼·阿里雅底總主教為全權大使與清朝準備建交，1918決定準備互派大使，都卡在法國從中作梗而功虧一簣。直到1920年法國在中國的保教權逐漸式微，1922年教廷指派剛恆毅主教來華在筭路藍縷建交福傳之路上披荊斬棘，到黎培理擔任駐華

教廷公使，始正式建立外交關係。

今天主禮感恩祭典的就是1999-2002時為駐華代辦，現為教廷駐澳大利亞大使的易福霖總主教。彌撒在普天地頌揚天主聖詠歌聲中進堂，主教團七大教區主教與榮休的狄剛總主教和劉丹桂主教一起參與共祭。政府官員除副總統伉儷蒞臨外，外交部領務局陳華玉局長、歐洲司陳雅貞科長、劉昶成專門委員、人事處卓俊雄科長

分別蒞臨到場祝賀，並全程參與彌撒。

四年前方濟各被選為教宗－伯鐸的繼承者。耶穌與伯鐸之間的三問三答，就是如同後來聖奧斯定在《講道集》所說的：「祂要確認他們的愛，以鞏固他們彼此之間的合一。」上主說要親自去尋找我的羊，照顧我的羊，上主命伯鐸在磐石上建立教會，在耶穌升天後繼續「親自牧放我的羊...；失落的，我要尋找；迷路的，我要領回；受傷的，我要包紮；病

弱的，我要療養；肥胖和強壯的，我要看守；我要按正義牧放他們。」(則34：15-16)

耶穌基督自今到永遠是「屋角的基石」，藉著十字架的犧牲，祂的寶血滋養了羊群，凝聚著整個教會。伯鐸受命於基督，他的繼位者教宗繼續地完成基督親自交付的重責大任，引導並管理與治理教會，這由基督所牧放的羊群。教宗的使命之一包含了善牧說：「我的羊聽我的聲音，我也認識他們，他



們也跟隨我。」，讓教宗帶領我們認識我們來自唯一的善牧－基督，且屬於基督，讓愛與合一，認得善牧，也跟隨善牧。

在教宗方濟各四周年就職慶典中，讓我們更新對教宗－伯鐸的繼位者的忠心，並用我們的祈禱支持他，以行動支援他，無論他引領我們到何處，我們是基督的羊群，都聽從祂和跟隨祂。如同基督一樣。教宗繼續為基督打開門，而羊群聽從他的聲音，進入羊棧。願我們所有的人在領洗時所獲得神恩，使我們彼此因愛與主基督和羊群結為一體。

高德隆代辦也在領聖體後向在座者致詞感謝蒞臨參與這台彌撒，歡迎易福霖總主教十八年後舊地重遊。75年來難免有許多事物的改變，但永遠不變的是現在台灣的天主教徒我們赤誠支持保護教宗，他是天主贖罪救人志

業的執行長；又忠心敬愛天主，祂是善牧！

彌撒禮成，接受主禮代教宗的降福，我們當深思是否如彌撒中讀經二保祿宗徒對厄弗所人書中所說：但我們各人所領受的恩寵，卻是按照基督賜恩的尺度。他賜與這些人作宗徒，那些人使之各盡其職；為建樹基督的身體。(厄4：11-13)

方濟各被撿選為伯鐸的繼承人－教宗，我們當擁戴教宗，我們同心協力為建樹基督的身體而力行不輟，就如同彌撒中信友禱詞為教宗祈禱開始：

「願他藉由蒙受聖神所賜與的力量與慰藉，充滿智慧與平安繼續領導教會，成為善牧的忠僕，奉行天主的聖意。」

「祝教宗方濟各政躬康泰，中梵國運昌隆邦誼永固！」阿們！

(摘自天主教周報464期)

## MESSAGE OF POPE FRANCIS FOR WORLD MISSION DAY 2017

### Mission at the heart of the Christian faith

Dear Brothers and Sisters,  
Once again this year, World Mission Day gathers us around the person of Jesus, “the very first and greatest evangelizer” (Paul VI, *Evangelii Nuntiandi*, 7), who continually sends us forth to proclaim the Gospel of the love of God the Father in the power of the Holy Spirit. This Day invites us to reflect anew on the mission at the heart of the Christian faith. The Church is missionary by nature; otherwise, she would no longer be the Church of Christ, but one group among many others that soon end up serving their purpose and passing away. So it is important to ask ourselves certain questions about our Christian identity and our responsibility as believers

World Mission Sunday  
**CHAT. PRAY. GIVE.**  
October 21 - 22, 2017

in a world marked by confusion, disappointment and frustration, and torn by numerous fratricidal wars that unjustly target the innocent. What is the basis of our mission? What is the heart of our mission? What are the essential approaches we need to take in carrying out our mission?

#### Mission and the transformative power of the Gospel of Christ, the Way, the Truth and the Life

1. The Church’s mission, directed to all men and women of good will, is based on the transformative power of the Gospel. The Gospel is Good News filled with contagious joy, for it contains and offers new life: the life of the Risen Christ who, by bestowing his life-giving Spirit, becomes for us the Way, the Truth and the Life (cf. Jn 14:6). He is the Way who invites us to follow him with confidence and courage. In following Jesus as our Way, we experience Truth and receive his Life, which is fullness of communion with God the Father in the power of the Holy Spirit. That life sets us free from every kind of selfishness, and is a source of



creativity in love.

2. God the Father desires this existential transformation of his sons and daughters, a transformation that finds expression in worship in spirit and truth (cf. Jn 4:23-24), through a life guided by the Holy Spirit in imitation of Jesus the Son to the glory of God the Father. “The glory of God is the living man” (Irenaeus, *Adversus Haereses* IV, 20, 7). The preaching of the Gospel thus becomes a vital and effective word that accomplishes what it proclaims (cf. Is 55:10-11): Jesus Christ, who constantly takes flesh in every human situation (cf. Jn 1:14).

#### **Mission and the kairos of Christ**

3. The Church’s mission, then, is not to spread a religious ideology, much less to propose a lofty ethical teaching. Many movements throughout the world inspire high ideals or ways to live a meaningful life. Through the mission of the Church, Jesus Christ himself continues to evangelize and act; her mission thus makes present in history the kairos, the favourable time of salvation. Through the proclamation of the Gospel, the risen Jesus becomes our contemporary, so that those who welcome him with faith and love can experience the transforming power of his Spirit, who makes humanity and creation fruitful, even as the rain does with the earth. “His resurrection is not an event of the past; it contains a vital power which has permeated this world. Where all seems to be dead, signs of the resurrection suddenly spring up. It is an irresistible force” (*Evangelii Gaudium*, 276).
4. Let us never forget that “being Christian is not the result of an ethical choice or a lofty idea, but the encounter with an event, a Person, which gives life a new horizon and a decisive direction” (Benedict XVI, *Deus Caritas Est*, 1). The Gospel is a Person who continually offers himself and constantly invites those who receive him with humble and religious

faith to share his life by an effective participation in the paschal mystery of his death and resurrection. Through Baptism, the Gospel becomes a source of new life, freed of the dominion of sin, enlightened and transformed by the Holy Spirit. Through Confirmation, it becomes a fortifying anointing that, through the same Spirit, points out new ways and strategies for witness and accompaniment. Through the Eucharist, it becomes food for new life, a “medicine of immortality” (Ignatius of Antioch, *Ad Ephesios*, 20, 2).

5. The world vitally needs the Gospel of Jesus Christ. Through the Church, Christ continues his mission as the Good Samaritan, caring for the bleeding wounds of humanity, and as Good Shepherd, constantly seeking out those who wander along winding paths that lead nowhere. Thank God, many significant experiences continue to testify to the transformative power of the Gospel. I think of the gesture of the Dinka student who, at the cost of his own life, protected a student from the enemy Nuer tribe who was about to be killed. I think of that Eucharistic celebration in Kitgum, in northern Uganda, where, after brutal massacres by a rebel group, a missionary made the people repeat the words of Jesus on the cross: “My God, My God, why have you abandoned me?” as an expression of the desperate cry of the brothers and sisters of the crucified Lord. For the people, that celebration was an immense source of consolation and courage. We can think too of countless testimonies to how the Gospel helps to overcome narrowness, conflict, racism, tribalism, and to promote everywhere, and among all, reconciliation, fraternity, and sharing.

#### **Mission inspires a spirituality of constant exodus, pilgrimage, and exile**

6. The Church’s mission is enlivened by a spirituality of constant exodus.

We are challenged “to go forth from our own comfort zone in order to reach all the peripheries in need of the light of the Gospel” (Evangelii Gaudium, 20). The Church’s mission impels us to undertake a constant pilgrimage across the various deserts of life, through the different experiences of hunger and thirst for truth and justice. The Church’s mission inspires a sense of constant exile, to make us aware, in our thirst for the infinite, that we are exiles journeying towards our final home, poised between the “already” and “not yet” of the Kingdom of Heaven.

7. Mission reminds the Church that she is not an end unto herself, but a humble instrument and mediation of the Kingdom. A self-referential Church, one content with earthly success, is not the Church of Christ, his crucified and glorious Body. That is why we should prefer “a Church which is bruised, hurting and dirty because it has been out on the streets, rather than a Church which is unhealthy from being confined and from clinging to its own security” (ibid., 49).

#### **Young people, the hope of mission**

8. Young people are the hope of mission. The person of Jesus Christ and the Good News he proclaimed continue to attract many young people. They seek ways to put themselves with courage and enthusiasm at the service of humanity. “There are many young people who offer their solidarity in the face of the evils of the world and engage in various forms of militancy and volunteering... How beautiful it is to see that young people are ‘street preachers’, joyfully bringing Jesus to every street, every town square and every corner of the earth!” (ibid., 106). The next Ordinary General Assembly of the Synod of Bishops, to be held in 2018 on the theme Young People, the Faith and Vocational Discernment, represents a providential opportunity to involve young

people in the shared missionary responsibility that needs their rich imagination and creativity.

#### **The service of the Pontifical Mission Societies**

9. The Pontifical Mission Societies are a precious means of awakening in every Christian community a desire to reach beyond its own confines and security in order to proclaim the Gospel to all. In them, thanks to a profound missionary spirituality, nurtured daily, and a constant commitment to raising missionary awareness and enthusiasm, young people, adults, families, priests, bishops and men and women religious work to develop a missionary heart in everyone. World Mission Day, promoted by the Society of the Propagation of the Faith, is a good opportunity for enabling the missionary heart of Christian communities to join in prayer, testimony of life and communion of goods, in responding to the vast and pressing needs of evangelization.

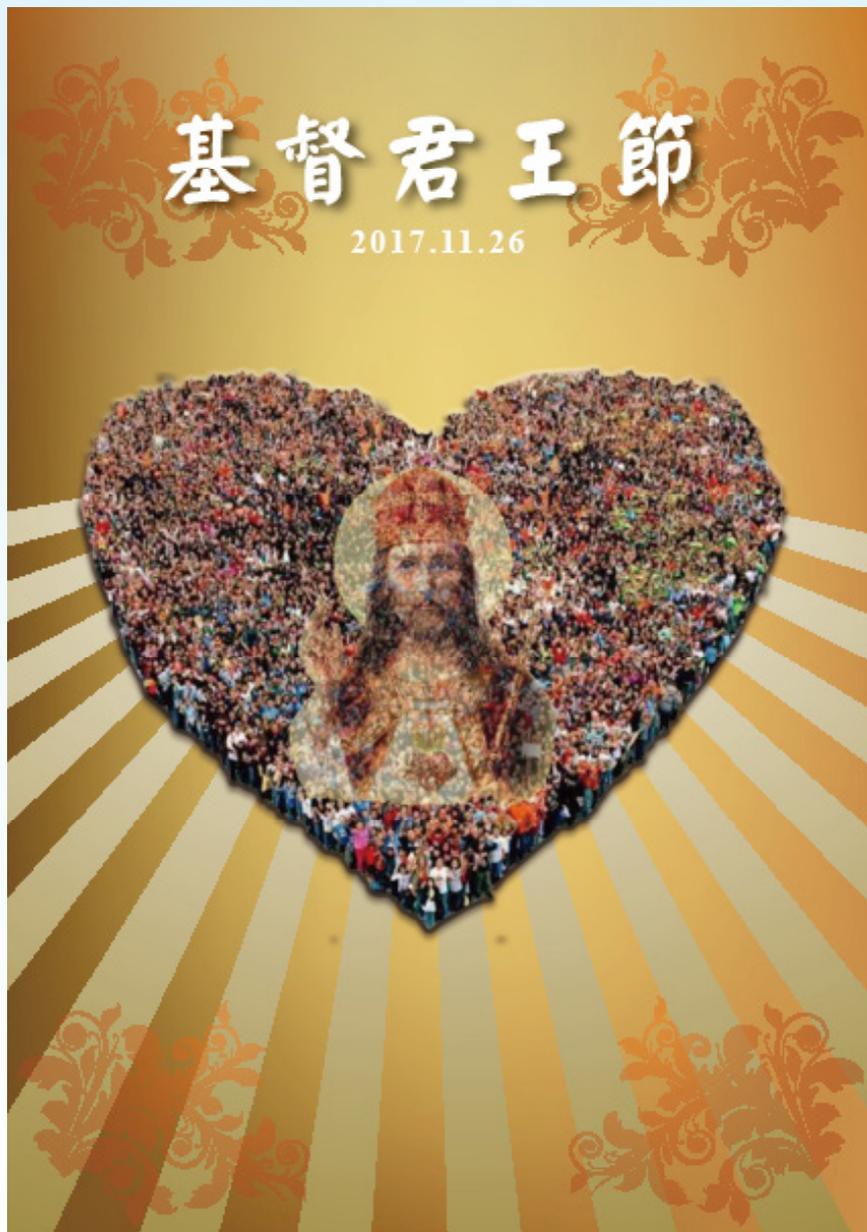
#### **Carrying out our mission with Mary, Mother of Evangelization**

10. Dear brothers and sisters, in carrying out our mission, let us draw inspiration from Mary, Mother of Evangelization. Moved by the Spirit, she welcomed the Word of life in the depths of her humble faith. May the Virgin Mother help us to say our own “yes”, conscious of the urgent need to make the Good News of Jesus resound in our time. May she obtain for us renewed zeal in bringing to everyone the Good News of the life that is victorious over death. May she intercede for us so that we can acquire the holy audacity needed to discover new ways to bring the gift of salvation to every man and woman.

*From the Vatican, 4 June 2017*

*Solemnity of Pentecost*

**FRANCIS**



主內的弟兄姊妹平安：

自從去年的基督君王節，感謝您的支持和鼓勵，主教團有足夠的經費去完成它在各方面的任務：主教團除了出版了教宗方濟各的《愛的喜樂》勸諭及其他相關的教會重要文獻、刊物以外，而不同的委員會也舉辦了一些公開性的活動和其他培育性的講習會，以致再次獲得了內政部所頒發的「106年績優宗教團體」獎（請瀏覽主教團首頁），在此與您分享，並再次謝謝您給予主教團的支持。

由於物價及人事費的上漲，而且很多社會的中小企業必須調整他們的服務收費，在此同時，主教團辦公大樓的正門外牆及其他建築部分，也因時間關係需要整修或逐漸更換（參閱圖片），因而使主教團的預算不得不隨著增加，因此更需要您的慷慨幫助。

為了向您的支持表示衷心感激，除了主教團主席以外，您教區的主教也希望藉此機會向您問安、道謝，並一起為您和您的家人祈禱，求天主及聖母瑪利亞降福、保護和賜給您及他們身、心、靈的平安，以及生活上所需的一切恩澤，常樂於榮主助人。

您的僕人

主教團主席及所有主教

2017年基督君王節

發 行 所：台灣地區主教團月誌雜誌社

發 行 人：洪山川

主 編：主教團祕書處

地 址：台北市安居街39號

郵政劃撥：19700247

戶 名：財團法人天主教會台灣地區主教團

電 話：( 02 ) 2732-6602

傳 真：( 02 ) 2732-8603

Website：www.catholic.org.tw

E m a i l：bishconf@catholic.org.tw

印 刷 所：至潔有限公司

電 話：( 02 ) 2302-6442

出版日期：2017年11月